



ALLEGATO A AL PROSPETTO 12

## DICHIARAZIONE DELL'IMPRESA SOCIALE

### SOCIAL ENTERPRISE DECLARATION

Il sottoscritto \_\_\_\_\_, (Nome Cognome) legale rappresentante di \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (Nome della società) ... dichiara che la suddetta impresa sociale:

I, the undersigned, \_\_\_\_\_ (Name of signatory), legal representative of \_\_\_\_\_ (Name of company) ... hereby declare that the abovementioned social enterprise

È un'impresa o un imprenditore indipendente <i>Is an undertaking or independent entrepreneur</i>	<input type="checkbox"/> Sì	<input type="checkbox"/> No
Ha come obiettivo primario la produzione di effetti positivi e misurabili per la società piuttosto che la generazione di profitti per i suoi proprietari, membri e azionisti. <i>Has the primary objective of producing positive and measurable effects for society rather than generating profit for its owners, members and shareholders</i>	<input type="checkbox"/> Sì	<input type="checkbox"/> No
E (i) fornisce servizi o beni che generano un impatto positivo per la società <i>e/o provides services or goods which generate positive impact for society and/or</i>	<input type="checkbox"/> Sì	<input type="checkbox"/> No
(ii) impiega un metodo di produzione di beni o servizi che incarna il suo obiettivo sociale; <i>employs a method of production of goods or services that embodies its social objective;</i>	<input type="checkbox"/> Sì	<input type="checkbox"/> No
L'obiettivo sociale dell'impresa sociale è - specificare: <i>The social objective of the social enterprise is - please specify:</i> _____ _____		
Utilizza i suoi profitti innanzitutto per raggiungere il suo obiettivo sociale primario. <i>It uses its profits first and foremost to achieve its primary social objective</i>	<input type="checkbox"/> Sì	<input type="checkbox"/> No
E si impegna a limitare la distribuzione degli utili ai propri azionisti e proprietari in modo da garantire che tale distribuzione non pregiudichi l'obiettivo primario <i>And commits to limit the distribution of profits to its shareholders and owners so as to ensure that such distribution does not undermine the primary objective</i>	<input type="checkbox"/> Sì	<input type="checkbox"/> No
È gestita in modo imprenditoriale, responsabile e trasparente, in particolare coinvolgendo i lavoratori, i clienti e gli stakeholder interessati dalle sue attività. <i>It is managed in an entrepreneurial, accountable and transparent way, in particular by involving workers, customers and stakeholders affected by its business activities.</i>	<input type="checkbox"/> Sì	<input type="checkbox"/> No

Richiedendo un prestito o un investimento a \_\_\_\_\_ - con garanzia di Cooperfidi Sc - in qualità di finanziatore sociale: *By applying for a loan or investment from ..... (Name of Intermediary) ... ("the financial intermediary") as a social financier:*

- ci impegniamo alla trasparenza nel perseguire e seguire la nostra missione sociale *we commit to transparency in pursuing and following up our social mission*
- ci impegniamo a non apportare modifiche alla nostra missione sociale senza informare l'intermediario finanziario *we undertake to make no changes to our social mission without notifying the financial intermediary*



Il sottoscritto, \_\_\_\_\_ (nome e cognome) conferma che le informazioni contenute nella presente dichiarazione sono vere e complete. Sono consapevole che le informazioni fornite sono soggette a verifica. Mi impegno a informare per iscritto l'intermediario finanziario di qualsiasi cambiamento futuro che possa influire sulla veridicità e sulla completezza delle informazioni qui fornite.

*The undersigned, .....(Name of signatory)....., confirms that the information in this declaration is true and complete. I am aware that the information provided herein is subject to verification. I undertake to inform the financial intermediary in writing of any future changes that may affect the veracity and completeness of the information provided herein.*

Mi impegno a far approvare quanto prima la presente dichiarazione dagli organi competenti dell'impresa.

I undertake to have this declaration approved by the undertaking's relevant bodies at the earliest opportunity.

I vantaggi finanziari ricevuti nell'ambito degli strumenti finanziari per l'imprenditoria sociale previsti da InvestEU devono essere utilizzati esclusivamente per l'obiettivo sociale sopra descritto.

*Financial advantages received under the financial instruments for social entrepreneurship under the InvestEU shall be used solely for the social objective described above.*

Sono consapevole che qualsiasi dichiarazione falsa può comportare l'annullamento e l'immediato rimborso del prestito/investimento ricevuto e portare a un'azione penale ai sensi della legislazione pertinente del Paese di costituzione dell'impresa.

*I understand that any false declaration may result in the cancellation and immediate repayment of the loan/investment received and lead to criminal prosecution under the relevant legislation of the country of establishment of the enterprise.*

Per e per conto di - For and On Behalf of \_\_\_\_\_ (nome della società).

\_\_\_\_\_ (nome del firmatario).. name of signatory...Firma \_\_\_\_\_

Data date \_\_\_\_\_



Allegato: Guida per gli intermediari finanziari (1/2)

### I. Dimensione imprenditoriale

**Criterio: Se l'organizzazione è impegnata in un'attività economica continuativa, ossia in un'attività continua di produzione e/o scambio di beni e/o servizi.**

Questo distingue l'impresa sociale dalle tradizionali organizzazioni non profit/enti dell'economia sociale (che perseguono uno scopo sociale e generano una qualche forma di autofinanziamento, ma non sono necessariamente impegnate in una regolare attività commerciale).

Secondo il Regolamento COM 800/2008 e la sentenza della Corte di Giustizia nella causa C-205/03 P FENIN contro la Commissione, un'impresa o "impresa" è qualsiasi entità che svolge un'attività economica, indipendentemente dal suo status giuridico e dalle sue modalità di finanziamento.

Non ci sono limiti alla forma giuridica dell'impresa sociale. Un'impresa sociale può assumere la forma di una società tradizionale con capitale proprio, di una cooperativa, di una fondazione, di un'associazione, di una ONG, ecc.

### II. Dimensione sociale

**Criterio: Se l'organizzazione esiste per fornire un beneficio pubblico/sociale.**

L'elemento chiave che distingue un'impresa sociale da altri tipi di imprese è lo scopo dell'impresa. Quando l'obiettivo primario dell'organizzazione è il raggiungimento di un impatto sociale (cioè la soluzione di un problema sociale o ambientale), l'impresa può essere definita sociale.

Avere l'impatto sociale come obiettivo primario fa la differenza tra le imprese sociali e le entità che ottengono un impatto sociale positivo incidentalmente, o che hanno un piano di "responsabilità sociale d'impresa", ma il cui obiettivo primario è diverso (cioè il raggiungimento del profitto economico).

L'impatto sociale può essere ottenuto in diversi modi:

- Servizi o beni che generano un ritorno sociale:
  - Si può ottenere un ritorno sociale se i servizi o i beni sono rivolti principalmente a persone in situazione di esclusione, svantaggio o emarginazione, o che sono vulnerabili, ad esempio alloggi a prezzi accessibili, uguaglianza ed empowerment, integrazione dei migranti, ecc;
  - Oppure se l'impresa fornisce beni o servizi rivolti a tutta la popolazione con uno scopo preventivo che mira a ridurre la possibilità di comparsa di danni in futuro, ad esempio nel campo dell'educazione e della cura della prima infanzia, dell'occupazione attiva, dell'educazione sanitaria e della prevenzione delle malattie e dell'apprendimento permanente, dell'economia circolare e dello sviluppo sostenibile, ecc.
- Metodi di produzione che incarnano l'obiettivo sociale:  
Questo è il caso, ad esempio, quando lo scopo principale dell'impresa è quello di fornire un lavoro a persone che si trovano in una situazione di esclusione, svantaggio, emarginazione o che sono vulnerabili, o di integrare queste persone in qualsiasi forma nella forza lavoro. Questo non deve essere un aspetto secondario, ma lo scopo principale dell'impresa.

NB: In questo campo è sufficiente barrare "sì" per uno dei modi in cui si può ottenere l'impatto sociale per qualificarsi come impresa sociale.

### III. Dimensione della governance

**Criterio: Se gli utili possono/non possono essere distribuiti.**

Il fatto che l'obiettivo principale dell'impresa sociale sia il raggiungimento di un impatto sociale non esclude la possibilità di produrre benefici economici. I profitti saranno principalmente reinvestiti al fine di garantire il raggiungimento dell'obiettivo sociale:

Se gli utili possono essere distribuiti, devono essere soggetti a regole specifiche:

- (a) l'impresa sociale deve aver raggiunto una parte sostanziale o la totalità dell'impatto definito ex-ante; e
- (b) la distribuzione deve essere conforme alle regole e alle procedure predefinite dell'impresa sociale, tenendo conto del suo obiettivo sociale.

**Criterio: L'organizzazione dispone di un sistema di misurazione e rendicontazione del proprio impatto sociale agli stakeholder.**



Secondo InvestEU, l'impresa sociale deve soddisfare i seguenti requisiti:

- deve presentare una spiegazione dei risultati e dell'impatto proposti per i fondi (compresi i destinatari), nonché una spiegazione di come questi saranno raggiunti (ad esempio una "teoria del cambiamento");
- presentare al finanziatore una proposta per la misurazione del raggiungimento di tali risultati (e del relativo impatto), a meno che tale proposta non venga fatta dal finanziatore;
- fornire relazioni periodiche (preferibilmente su base annuale, ma in ogni caso almeno una volta ogni due anni) al finanziatore, illustrando i risultati e l'impatto ottenuti, utilizzando i quadri di misurazione e gli indicatori concordati con il finanziatore; e
- concordare con il finanziatore le eventuali modifiche da apportare al quadro di misurazione e agli indicatori, dopo aver riconsiderato periodicamente l'adeguatezza del quadro di misurazione e degli indicatori.